



## Traduction de la notice d'utilisation d'origine

# *GP 600 M1*

**À lire avec attention avant la mise en  
service !**

Version : 06/2017, V1.5



	Technische Produkte 3763 Hölzelsdorf Austria	
Modell:	<input type="text"/>	
Type:	<input type="text"/>	
Fab. Nr.:	<input type="text"/>	
Kontrolle:	<input type="text"/>	Baujahr:
Basisgew.:	<input type="text"/> kg	<input type="text"/>

N° de commande : 00601-3-288

# ***Il ne faut PAS***

***que lire la notice d'utilisation et en tenir compte semble ennuyeux et superflu, car il ne suffit pas que d'autres personnes disent et montrent que la machine fonctionne bien, puis de l'acheter et de penser que tout fonctionnera tout seul. La personne en question ne nuirait pas qu'à elle seule, mais commettrait aussi l'erreur d'attribuer la faute d'un éventuel échec à la machine au lieu d'en assumer la responsabilité. Pour que l'entreprise soit un succès, il faut saisir l'esprit de la chose, comprendre l'utilité de chaque équipement de la machine et se familiariser avec son utilisation. Ce n'est qu'alors que l'on pourra être satisfait autant de soi que de la machine. Le but de cette notice d'utilisation est d'y parvenir.***

***Leipzig-Plagwitz 1872***

## Table des matières

1	Déclaration de conformité CE.....	4
2	Dispositions .....	5
3	Garantie.....	5
4	Prévention des accidents .....	5
5	Transport sur la voie publique (les dispositions les plus importantes).....	6
5.1	Chargement et déchargement.....	6
6	Notice d'utilisation pour APV GP 600 M1 .....	7
6.1	Montage sur le tracteur .....	7
6.2	Dételage .....	8
6.3	Dételage .....	9
7	Structure et mode de fonctionnement.....	10
8	Position de travail et réglage de la profondeur de travail.....	11
8.1	Réglage de la profondeur / réglage du timon de traction .....	11
8.2	Réglage de la coulisse .....	11
8.3	Tôle de nivellement.....	12
8.4	Demi-tour en tournière .....	12
8.5	Utilisation des différents outils.....	13
8.6	Verrouillage du mécanisme de pliage .....	13
9	Conseils pour la culture des plantes avec la GP 600 M1 .....	14
10	Maintenance et entretien .....	15
10.1	Généralités .....	15
10.2	Remplacement des dents .....	16
10.3	Blocage des dents .....	16
11	Position de la plaque signalétique .....	16
12	Schéma de lubrification.....	17
13	Caractéristiques techniques.....	18
14	Transport routier de la GP 600 M1 .....	20
15	Schéma électrique de l'éclairage .....	20
16	Accessoires .....	21
16.1	Système à air comprimé (uniquement s'il a été commandé) .....	21
16.1.1	Généralités .....	21
16.1.2	Purge .....	21
16.1.3	Ajustage du système de freins .....	22
16.1.4	Mesure de l'air comprimé .....	22
16.1.5	Schéma du système de freins pneumatique .....	23
16.2	Compteur d'heures de service .....	24
16.3	Éclairage avec panneaux d'avertissement (des deux côtés) .....	24
16.4	Kit de montage pour PS 120 – 500 .....	24
16.5	Escalier de remplissage .....	25
16.6	Kit d'accessoires de caisse à outils .....	26
16.7	Jeu de capteurs – radar + capteur bout de champs pour GP 600 M1 .....	26
17	Mon idée .....	31
18	Consignes de sécurité .....	32
18.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	32
18.2	Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents .....	33
18.3	Appareils portés.....	35
18.4	Système hydraulique .....	35
18.5	Maintenance .....	36
19	Panneaux de sécurité .....	37

## 1 Déclaration de conformité CE selon la directive Machines CE 2006/42/CE

Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-après respecte les exigences essentielles en matière de sécurité, Annexe I de la directive Machines CE 2006/42/CE.

Cette déclaration perd sa validité en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu ou de modifications apportées à la machine, qui n'ont pas été convenues avec le fabricant.

Fabricant : APV - Technische Produkte GmbH,  
Dallein 15, A-3753 Hötzelstdorf

Désignation du produit : **Grünlandprofi GP 600 M1**  
Numéro : **MA-5**  
Numéro de série : tous les numéros de série du  
**Grünlandprofi GP 600 M1**

Personne morale mandatée  
pour les documents techniques : APV - Technische Produkte GmbH,  
Dallein 15, A-3753 Hötzelstdorf

Procédure de conformité : **Directive Machines 2006/42/CE**  
**Annexe I**

### Conformité aux directives suivantes :

2006/42/CE Directive relative aux machines  
Directive CEM 2004/108/CE

### Normes utilisées :

EN 349 Sécurité des machines – Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain  
EN 60204-1 Sécurité des machines – Équipement électrique des machines  
ISO 12100 Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque  
ISO 13857 Sécurité des machines – Distances de sécurité  
ISO 14982 Machines agricoles et forestières – Compatibilité électromagnétique – Méthodes d'essai et critères d'acceptation

Dallein, juin 2017  
Lieu, date



Signature

Ing. Jürgen Schöls  
Directeur

## 2 Dispositions

Très cher client !

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre décision d'achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite lors du travail avec cet appareil !

Veillez lire impérativement toutes les consignes de cette notice d'utilisation avant l'utilisation de cet appareil !

## 3 Garantie

Vérifiez l'absence de dommages de transport à l'appareil immédiatement lors de la remise. Les réclamations ultérieures relatives aux dommages de transport ne peuvent plus être acceptées.

Nous accordons une garantie usine de six mois à compter de la date de livraison (votre facture ou le bon de livraison servent de justificatif de garantie).

Cette garantie s'applique en cas de défauts matériels ou de construction et ne concerne pas les pièces qui sont endommagées par l'usure (normale ou excessive).

La garantie est nulle,

- lorsque des dommages résultent de violences extérieures.
- en cas d'erreur d'utilisation.
- en cas de dépassement substantiel de la limite de kW/PS.
- lorsque l'appareil est modifié, étendu ou pourvu de pièces étrangères sans notre accord.

## 4 Prévention des accidents

Les consignes générales de prévention des accidents du pays concerné doivent être respectées.

Immobiliser impérativement l'appareil garé pour empêcher toute mise en mouvement intempestive.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes qui sont informées des zones de danger et qui connaissent les prescriptions valables pour le déplacement sur la voie publique.

## 5 Transport sur la voie publique (les dispositions les plus importantes)

Les charges par essieu et le poids total de la machine de traction ne doivent pas être dépassés.

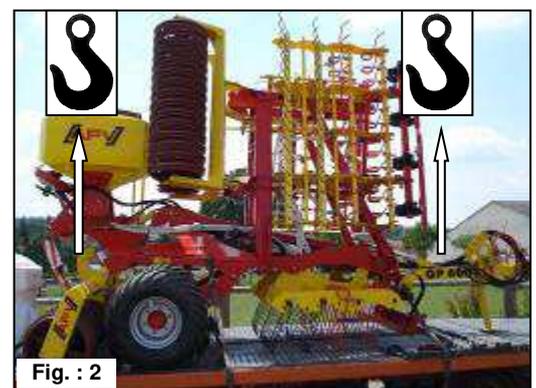
L'équipement doit être signalé par des panneaux d'avertissement ou des plaques avec des lignes obliques rouges (selon les normes DIN, ÖNORM et autres normes) (Fig. 1). Les pièces compromettant la sécurité de la circulation ou dangereuses doivent être recouvertes et signalées de plus par des panneaux d'avertissement ou des plaques. Les panneaux d'avertissement ou les plaques doivent se trouver au max. à 150 cm au-dessus de la chaussée pendant la conduite. Les dispositifs d'éclairage de la machine de traction ne doivent pas être recouverts par l'appareil. Dans le cas contraire, ceux-ci doivent être dupliqués sur l'équipement. La manœuvrabilité du tracteur ne doit pas être influencée ou réduite par l'équipement !

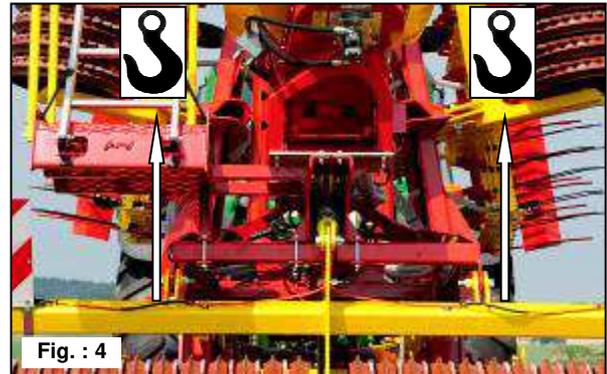
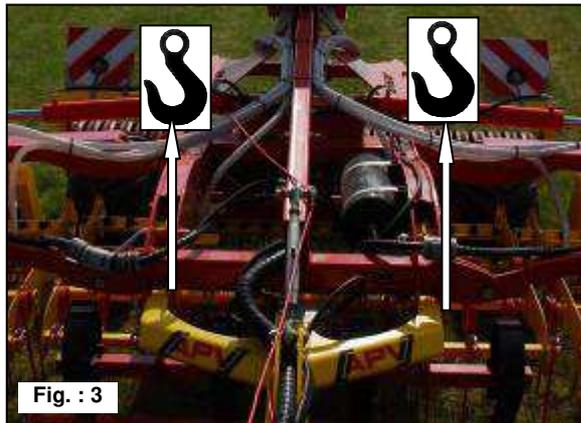


1. 2 feux arrière, clignotants et feux de stop (en option)
2. 2 panneaux d'avertissement carrés (en option)
3. Feux de gabarit (en option)

### 5.1 Chargement et déchargement

- La machine est repliée et le châssis est baissé (fig. 2).
- Poser la machine dans la longueur sur la remorque surbaissée (fig. 2).
- La garde au sol de la remorque surbaissée doit être suffisante.
- Points d'arrimage :
  - Timon (Fig. 3)
  - Cadre de rouleau (centre) (Fig. 4)
  - Cadre de rouleau (côté) (Fig. 4)





## 6 Notice d'utilisation pour APV GP 600 M1

### 6.1 Montage sur le tracteur

- La pression de gonflage des pneus arrière du tracteur doit être de 0,8 bar lors de l'utilisation. En cas de capacité de charge inférieure des pneus, il faut augmenter la pression.
- Dans des conditions d'utilisation plus difficiles, des lests de roue supplémentaires peuvent être avantageux. Voir aussi notice d'utilisation du fabricant du tracteur.
- Le tracteur doit être pourvu à l'avant du lest requis pour garantir la capacité de direction et de freinage. Au moins 20 % du poids du véhicule vide sont nécessaires sur l'essieu avant.
- Les tiges de levage doivent être réglées et bloquées à la même hauteur à gauche et à droite.
- L'appareil doit être monté sur les tirants inférieurs de série ou le dispositif d'attelage.
- Respectez aussi les indications figurant sur l'autocollant sur l'appareil (respecter les spécifications du fabricant du tracteur).
- Replier la béquille vers le haut après le dételage des tirants inférieurs en retirant l'axe, puis réinsérer et bloquer l'axe (fig. 5 et 6).



- Raccorder les tuyaux flexibles hydrauliques à 3 distributeurs à double effet. Avant de les raccorder, contrôler que les tuyaux flexibles sont sans pression du côté du tracteur et du côté machine.
- Immobiliser la machine pour empêcher toute mise en mouvement intempestive.
- Il faut faire particulièrement attention lors du recul du tracteur. Le séjour entre le tracteur et la machine est interdit.

- N'immobiliser la machine que sur un sol plat et nivelé. Immobiliser la machine attelée sur le sol avant le dételage.

## 6.2 Dételage

- Verrouiller les tirants inférieurs du tracteur contre une oscillation latérale afin qu'ils ne puissent pas commencer à osciller pendant la conduite.
- Raccorder la GP 600 M1 aux tirants inférieurs du tracteur. Ceux-ci sont normalisés selon CAT 3N. Cela signifie que les billes ont un écart latéral de 965 mm. La largeur des billes est de 45 mm.
- Raccorder le système de freins (en option).
- Enlever les cales (en option) et les suspendre dans le support prévu à cet effet.
- Desserrer le frein de parking (en option).

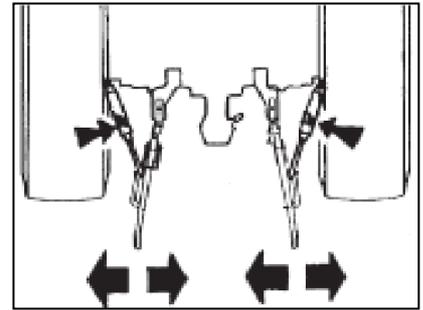


Fig. : 7



**ATTENTION** : Respecter l'ordre chronologique pour le raccordement ! Raccorder d'abord la conduite de frein jaune, puis la conduite de frein rouge.

- Raccorder les tuyaux flexibles hydrauliques, l'éclairage (en option) et le câble électrique (contrôler le fonctionnement de l'éclairage).

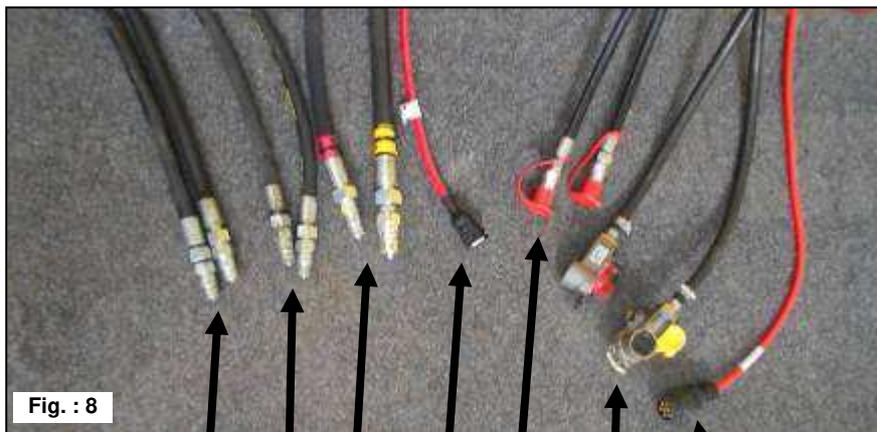


Fig. : 8

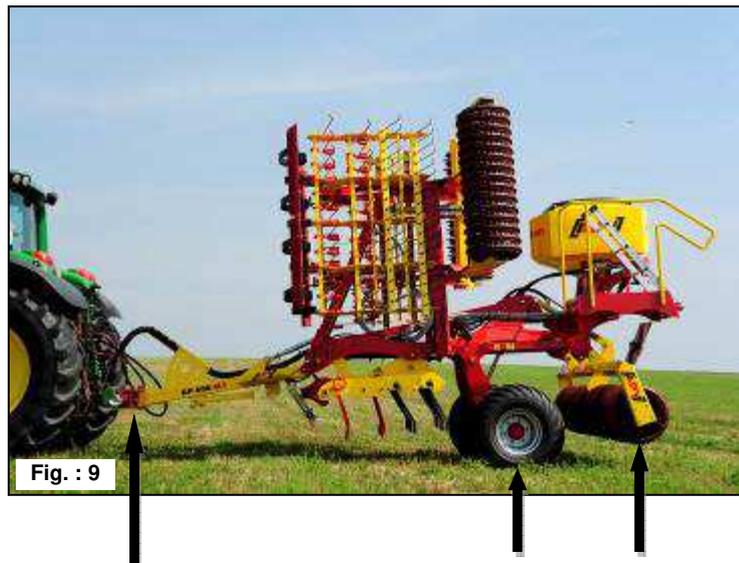
1. Raccords hydrauliques pour le rouleau (jaunes)
2. Raccords hydrauliques pour le châssis (noirs)
3. Raccords hydrauliques pour l'appareil PS plus retour sans pression (en option)
4. Câble d'appareil pour PS (en option)
5. Raccords hydrauliques pour le mécanisme de pliage (rouges)
6. Raccords pour le frein pneumatique (en option)
7. Éclairage pour GP 600 M1 (en option)



**ATTENTION :** Raccorder les tuyaux flexibles hydrauliques uniquement lorsque les circuits hydrauliques du tracteur et de la GP 600 M1 sont sans pression.

- Relever et bloquer la béquille de la machine.
- Vérifier que les tuyaux flexibles et les câbles pendent librement pour qu'ils ne soient pas endommagés dans les virages serrés.

### 6.3 Dételage



- Le dételage et l'immobilisation de la machine doivent toujours s'effectuer sur un sol stable et plane.
- Abaisser et bloquer les béquilles de la machine.
- Ajuster le cylindre principal et la béquille de sorte que la machine repose aussi bien sur les roues que sur les rouleaux et la béquille. Veiller à ce que la béquille repose sur un sol solide.
- Fermer le robinet d'arrêt. Arrêter le module de commande.
- Enlever la GP du dispositif de traction du tracteur.
- Débrancher les tuyaux flexibles hydrauliques et le câble électrique et les accrocher ensuite au support correspondant (fig. 10).
- Débrancher les tuyaux flexibles à air comprimé (en option) et les placer dans le support. (Débrancher d'abord les rouges, puis les jaunes !)



## 7 Structure et mode de fonctionnement

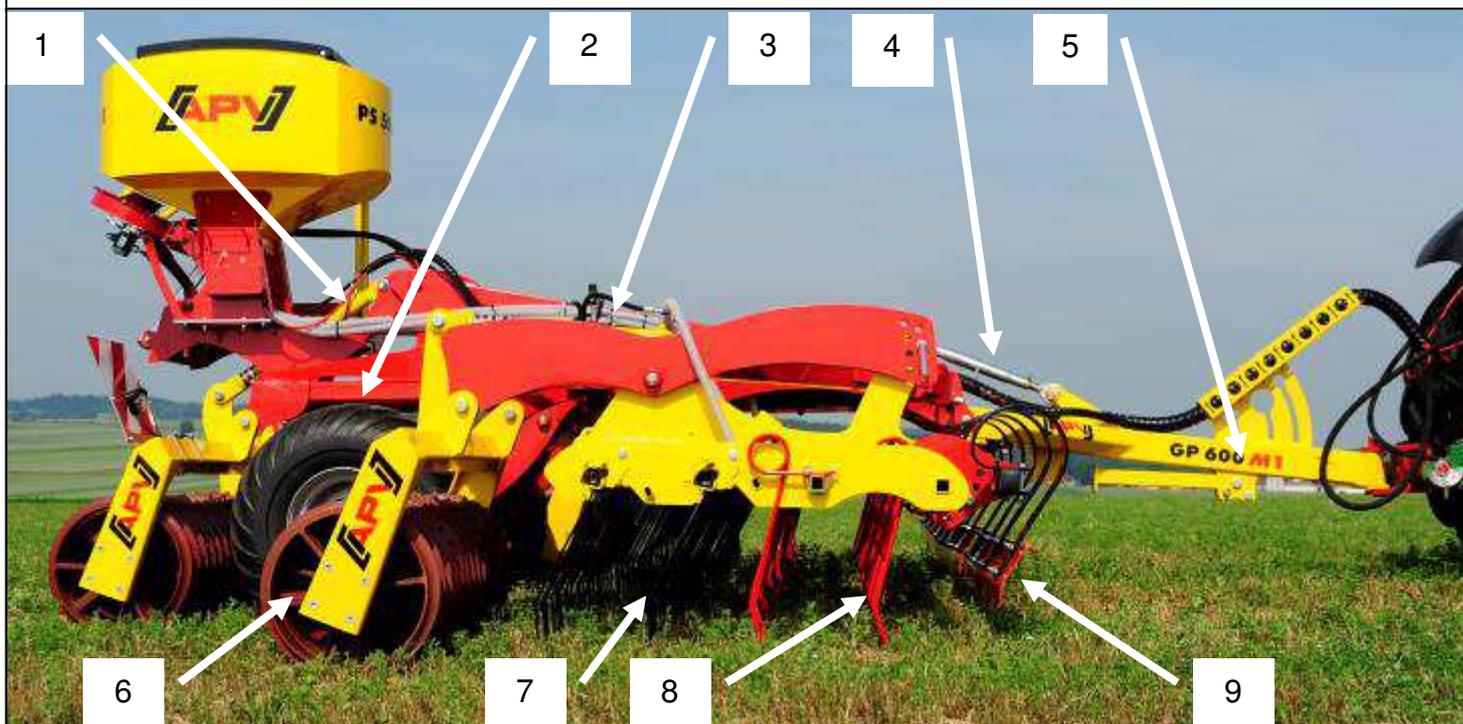


Fig. : 11

1. Cylindre de rouleau
2. Châssis
3. Cylindre de pliage
4. Tige / cylindre de timon (en option)
5. Timon de traction
6. Rouleau Cambridge
7. Dents de 8 mm
8. Dents de 12 mm
9. Tôle de nivellement

La construction robuste et compacte de la herse de prairie GP 600 M1, est idéale pour le nouveau semis, le sursemis et la lutte contre les graminées.

La tôle racleuse avant à ressort assure une répartition et une égalisation optimales des taupinières, du fumier, du lisier et des bouses de vaches.

Les distances réduites des traits des différentes dents (75 mm pour les dents de 12 mm, 50 mm pour les dents de 8 mm) garantissent une préparation optimale de la couche végétale et les semences de sursemis peuvent germer rapidement.

La pression élevée du rouleau utilisé améliore le contact entre les semences de sursemis et optimise son approvisionnement en substances nutritives.

Pour que l'effet du rouleau produise un bon résultat, la vitesse de déplacement ne doit pas dépasser 8 km/h. Pour l'herbage, la vitesse idéale est de 6 à 12 km/h.

## 8 Position de travail et réglage de la profondeur de travail

### 8.1 Réglage de la profondeur / réglage du timon de traction

Deux étapes sont nécessaires pour le réglage de la profondeur de la GP 600 M1 :

1. Selon l'agressivité avec laquelle vous voulez travailler le sol, enlevez ou mettez en place les hydroclips du cylindre du rouleau. Sortez légèrement les cylindres pour que les hydroclips accrochés aux cylindres bougent librement. Accrochez les hydroclips dont vous avez besoin (nombre et force souhaités), puis rentrez à nouveau les cylindres jusqu'en butée.

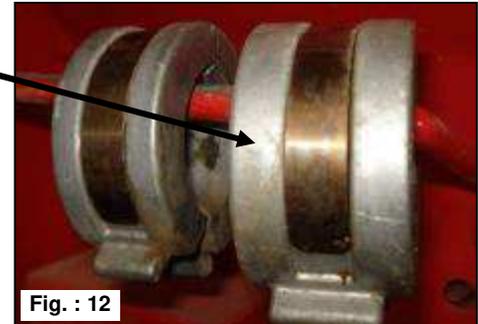


Fig. : 12



**ATTENTION :** Le nombre et la force des hydroclips doivent être identiques sur tous les cylindres.

2. Choisissez la position des tirants inférieurs de sorte que le cadre de la machine soit parallèle au champ. La position des tirants inférieurs permet également, si nécessaire, d'adapter la profondeur de travail.
3. Pour un réglage parfait de la machine, réglez également le timon de traction. Utilisez la tige ou le cylindre de timon (en option).



**CONSEIL :** Contrôlez et ajustez éventuellement la profondeur de travail après 10 m. Pour le travail de grandes surfaces, un contrôle intermédiaire de la profondeur de travail des dents est recommandé.

Si vous voulez utiliser la GP 600 M1 lorsque le rouleau est levé (position la plus haute du rouleau et cylindre du rouleau entièrement rentré), vous devez porter la machine sur le châssis. Dans ce cas, il n'est plus possible de décoller entièrement le châssis du sol.

Plus vous levez le rouleau et plus le poids qui repose sur les dents est grand.

### 8.2 Réglage de la coulisse

En plus de la profondeur, vous pouvez modifier l'agressivité des dents entre elles sur la GP 600 M1. Pour cela, il suffit de placer les axes des éléments recouvreurs dans un trou plus haut ou plus bas (voir fig. 13).

Cela permet de varier l'agressivité des dents de 12 mm et 8 mm. Cela permet également de compenser une usure différente des dents. Les deux rangées de dents avant déchirent la couche végétale.



Fig. : 13

Les rangées de dents arrière créent un lit de semis optimal pour les nouvelles graminées. Si les dents avant doivent être plus agressives (par exemple lorsque le sol est dur), placez l'axe dans l'un des trous inférieurs. Lorsque le sol est mou ou humide, vous pouvez relever la coulisse pour que seules les dents arrière mordent. Après ce réglage, vous pouvez encore modifier le résultat des dents arrière. Il y a quatre niveaux au choix. À une vitesse de déplacement optimale, la dent décrit un mouvement elliptique. Plus la dent est verticale et plus le mouvement est petit. Plus la dent est horizontale et plus le mouvement est grand. Lorsque la couche végétale est dense et que le travail doit être intense, la dent doit être positionnée plus verticalement (fig. 14).



Fig. : 14

Réglage de l'agressivité

### 8.3 Tôle de nivellement

La tôle de nivellement supprime les taupières après l'hiver et égalise grossièrement l'herbage. Réglez la hauteur de sorte qu'elle passe juste au-dessus du sol de la couche végétale. Évitez de racler la couche herbeuse. Si la couche herbeuse est très irrégulière, une légère pénétration permet néanmoins d'améliorer l'effet d'égalisation à long terme.

### 8.4 Demi-tour en tournière

1. Demi-tour avec le rouleau  
Pour faire demi-tour en tournière, les tirants inférieurs doivent d'abord être levés, puis le rouleau doit être poussé vers le bas pour que la GP 600 M1 repose sur les rouleaux. Vous devez lever les tirants inférieurs lorsque la position des dents est très agressive.

Lorsque vous utilisez la régulation hydraulique, la hauteur de régulation la plus basse doit être limitée juste au-dessus de la profondeur de travail normale pour que la régulation hydraulique ne descende pas à l'avant lors du levage.

Lorsque le tracteur n'est pas équipé d'une gestion en tournière, nous recommandons le demi-tour avec le rouleau.

2. Demi-tour avec le châssis  
Vous pouvez également lever la GP 600 M1 avec le châssis pour pouvoir ensuite faire demi-tour. Dans ce cas, nous recommandons également de lever les tirants inférieurs.

## 8.5 Utilisation des différents outils

La GP 600 M1 permet d'utiliser ces différents outils :

- Tôle de nivellement
- Recouvreur
- Rouleau
- élément semeur (en option)

Ceux-ci peuvent être utilisés de manière séparée ou combinée à loisir. Vous pouvez par exemple utiliser le rouleau seul en sortant entièrement le cylindre du rouleau. Cela vous permet également d'utiliser la machine pour aplanir la terre après l'avoir cultivée (voir fig. 13, 8.2 Réglage de la coulisse).

Si vous voulez uniquement égaliser et aplanir, placez le rouleau et la tôle d'égalisation dans la position la plus basse de sorte que l'élément recouvreur soit soulevé du sol.

Si vous voulez utiliser uniquement le recouvreur, levez entièrement les rouleaux, levez les tôles de nivellement et posez la machine sur le châssis.

## 8.6 Verrouillage du mécanisme de pliage

Pour empêcher le dépliage involontaire des éléments recouvreurs latéraux, fermez la soupape d'arrêt.

Sans courant ni ouverture mécanique des soupapes d'arrêt, les recouvreurs ne peuvent pas se déplier involontairement.



**ATTENTION** : lors du transport sur route, il faut toujours conduire avec le verrouillage de repliage, c-à-d. que le clapet d'arrêt doit toujours être fermé lors du transport sur route.



**ATTENTION** : Retirer la chaîne avant le dépliage, sinon il peut se produire des dommages sur le cadre.

## 9 Conseils pour la culture des plantes avec la GP 600 M1

Avant chaque sursemis, le lit de semis doit être préparé. La herse de prairie pro GP 600 M1 exécute cette opération de manière optimale avec 4 rangées de dents. En combinaison avec le rappuyage du sol effectué avec un rouleau, vous effectuez ainsi cinq étapes de travail en une fois.

Grâce à son travail minutieux et efficace, la GP 600 M1 s'intègre de manière optimale dans votre concept d'exploitation global.

L'objectif de votre concept sera d'améliorer le rendement et de multiplier les précieuses graminées.

D'autres effets de la GP 600 M1, tels que

- l'aération du sol,
- la régulation hydrique,
- l'incorporation des semences,
- le rappuyage du sol,
- le rappuyage des semences et, par conséquent,
- la favorisation du peuplement,

contribuent de manière décisive à la formation d'une bonne productivité de plantes.

Une régulation non chimique réussie des mauvaises herbes et un rendement élevé dépendent toutefois considérablement de vous, car vous devez observer soigneusement ce qui se passe dans votre sol.

L'herbage peut théoriquement être réensemencé pendant toute la période sans gel et sans neige. Si l'herbage est clairsemé, réensemencez-le si possible dès le printemps pour prévenir un fort envahissement par les mauvaises herbes. En principe, réensemencez plus souvent avec un réglage moins agressif et une moins grande quantité de semences.

Au printemps, vous pouvez réensemencer dès que le sol s'est légèrement réchauffé. Le tracteur doit pouvoir bien rouler sur le sol. Évitez en tout cas d'ensemencer lorsque le sol est visqueux.

Un sursemis effectué au printemps a l'avantage que l'humidité du printemps et la terre retournée peuvent être utilisées comme lit de semis. Malgré un bon départ, les graminées peuvent toutefois dessécher en cas de sécheresse pré-estivale et la pression de la vieille couche herbeuse est plus importante au printemps en raison de la poussée de croissance plus forte.

Nous remédions à cet inconvénient en équipant la GP 600 M1 d'un rouleau qui appuie sur les semences et améliore leur rappuyage du sol. Les semences germent plus rapidement et le risque de dessèchement est moindre.

Le choix optimal de la force, du réglage de la profondeur, de la vitesse de déplacement, de la manière de régler les dents et de la quantité de semences dépend de votre expérience des liens existant entre la qualité du sol et les conditions météorologiques, qui peuvent varier considérablement d'une région à l'autre.

## 10 Maintenance et entretien

### 10.1 Généralités

Pour maintenir l'appareil même après une durée de service prolongée en bon état, vous devez respecter les consignes mentionnées ci-après :

- ✓ Dans l'annexe « Pour votre sécurité... », vous trouverez quelques consignes de sécurité essentielles pour l'entretien.
- ✓ Les pièces d'origine et les accessoires sont spécialement conçus pour les machines ou appareils.
- ✓ Nous attirons explicitement votre attention sur le fait que les pièces d'origine et accessoires non fournis par nous-même ne sont également pas testées et validées par nous-même.
- ✓ Le montage et/ou l'utilisation de tels produits peuvent donc modifier ou influencer de manière négative les propriétés prédéfinies par la construction de votre appareil dans certaines circonstances. Pour les dommages qui proviennent de l'utilisation de pièces et accessoires non originaux, la responsabilité du fabricant est exclue.
- ✓ Les modifications de votre propre chef ainsi que l'utilisation de pièces de construction et de montage sur les machines excluent toute responsabilité du fabricant.
- ✓ Resserrer tous les raccords vissés au plus tard après 3 heures de service, puis encore après env. 20 heures de service et les contrôler ensuite régulièrement. (les vis desserrées peuvent provoquer des dommages consécutifs importants non inclus dans la garantie).
- ✓ Les points de lubrification des articulations et des paliers doivent être lubrifiés régulièrement avec une graisse universelle (environ toutes les 10 heures de service).
- ✓ Sur les appareils équipés de coupleurs rapide, graisser également les fentes de guidage.
- ✓ Après les 10 premières heures de service, puis toutes les 50 heures de service, contrôler l'étanchéité des groupes hydrauliques, des tuyaux flexibles hydrauliques et des raccords hydrauliques et resserrer les raccords si nécessaire.
- ✓ Resserrer ou contrôler les écrous de roues tous les 50 km.
- ✓ Contrôler l'usure des tuyaux flexibles hydrauliques avant chaque mise en service.
- ✓ Attention ! Les liquides sortant sous haute pression peuvent pénétrer dans la peau. Par conséquent, consulter immédiatement un médecin en cas d'accident !
- ✓ Après le nettoyage, lubrifier tous les points de lubrification et répartir de manière homogène le lubrifiant dans les paliers (par ex. effectuer un court cycle de test).
- ✓ Ne pas utiliser un nettoyeur à haute pression pour nettoyer les composants des paliers et du système hydraulique.
- ✓ Des dommages sur la peinture peuvent résulter d'un nettoyage haute pression.
- ✓ En hiver, protéger l'appareil de la rouille avec un agent écologique.
- ✓ Garer l'appareil à l'abri des intempéries.

- ✓ Poser l'appareil de manière à ne pas charger inutilement les dents. (rouleau entièrement vers le bas, utiliser la béquille à l'avant.)

## 10.2 Remplacement des dents

Pour remplacer les dents cassées ou usées, desserrez uniquement l'écrou et enlevez la dent.

- ✓ Fixez la nouvelle dent de 12 mm au crochet (voir fig. 15) et revissez l'écrou. Veillez à ce que la distance des traits soit correcte ! Les dents de la rangée arrière divisent par deux la distance des dents avant.
- ✓ Fixez les dents de 8 mm avec la vis (voir fig. 16). Veillez à ce que la vis soit bien plaquée contre la dent et que toutes les dents forment une ligne droite. Il doit y avoir une rondelle au-dessus de la dent, une au-dessous de la dent, ainsi qu'une autre au-dessous du logement.



Dévisser l'écrou

Crochet de fixation



## 10.3 Blocage des dents

Sur la série GP, les dents de 12 mm sont sécurisées par un câble de série qui empêche leur perte. Ainsi les dents ne s'égarer pas dans le champ. Ce dispositif évite également d'endommager d'autres machines telles que les faucheuses et les ramasseuses-presses.



## 11 Position de la plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur le bâti central, à gauche.

**En cas de questions ou de réclamations de garantie, indiquez-nous toujours le numéro de production de votre machine.**



Fig. : 18

## 12 Schéma de lubrification

Les points de lubrification suivants des articulations et des paliers doivent être lubrifiés régulièrement avec une graisse universelle (environ toutes les 10 heures de service).

1. 1x logement de la barre d'attelage, compensation latérale de la pente (fig.19)
2. 1x axe, point de rotation dans les virages (fig.19)
3. 2x à l'extrémité du timon, à gauche et à droite (fig. 20)

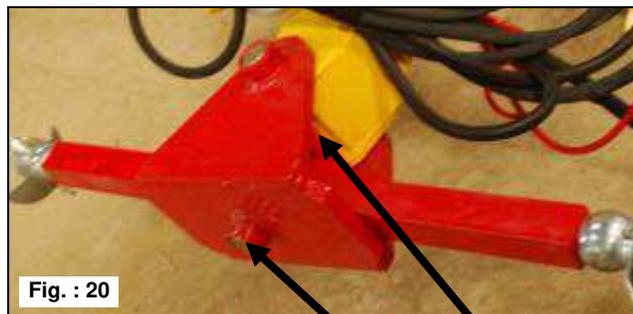


Fig. : 20

1 2



Fig. : 19

3 3



Fig. : 21

6

6

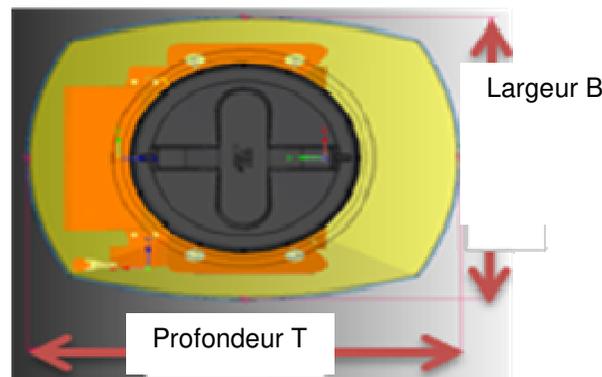
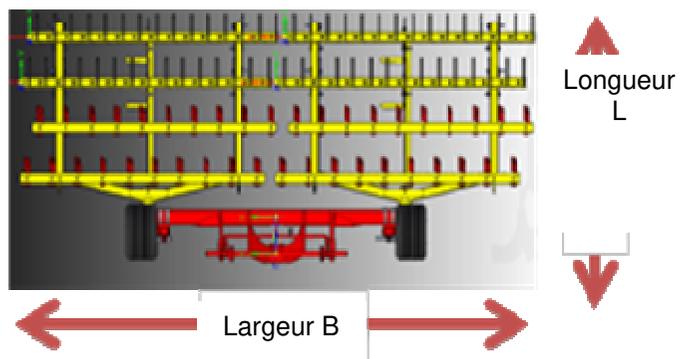
4. 4x axe sur les points de rotation lors du pliage et du dépliage (gauche et droite) (fig. 21)
5. 2x logement entre le châssis et le bâti (fig. 21)
6. 8x rouleau, logement aux extrémités du rouleau (fig. 21)
7. 4x cylindre de pliage
8. 2x cylindre du châssis

### 13 Caractéristiques techniques

Désignation de type :	GP 600 M1
Mode de fonctionnement :	Égalisation par ressorts à lames avec tôle d'usure 2 rangées de dents agressives rondes à ressort 2 rangées de dents rondes de recouvrement Rappuyage à pression réglable
Largeur de travail :	6,00 m
Largeur de transport :	3 m
Dimensions (l x H x L) :	3 x 3,1 x de 5,2 à 5,7 m (état plié)
Profondeur de travail :	0-40 mm
Nombre de dents :	112/78 unités [Ø 8/Ø 12 mm]
Distance des traits :	50 mm/75 mm [Ø 8/Ø 12 mm]
Poids à vide :	4 800 kg avec rouleau Cambridge d=530 mm 4 800 kg avec rouleau denté d=410 mm
Outils de préparation :	Égalisation à ressort, réglable en hauteur
Outils de travail :	Dents à ressort rond
Adaptation du sol :	Éléments recouvreurs individuels d'une largeur de 193 cm
Appareils suiveurs :	Rouleau Cambridge d=530 mm Rouleau denté d=410 mm
Puissance minimale du tracteur :	100 kW
Particularités :	Tous les composants sont utilisables de manière séparée ou combinée de différentes manières
Accessoires spéciaux :	<ul style="list-style-type: none"><li>- Frein pneumatique</li><li>- Compteur d'heures de service</li><li>- Éclairage des panneaux d'avertissement</li><li>- Kit de montage pour PS 120 – 500</li><li>- Escalier de remplissage pour semoir</li><li>- Kit de capteurs – radar + capteur bout de champs</li><li>- Version 40 km/h</li></ul>

## Possibilités de combinaison TD GP – PS

GP/PS	Dimension (livraison) LoxLaxHa [m]	Dimension (transport routier) LoxLaxHa [m]	Dimension (transport routier) LoxLaxHa [m]	Poids GP [kg]	PS120 E	PS120 H	PS200 E	PS200 H	PS300 E	PS300 H	PS500 E	PS500 H	PS800	Pièce pour montage
	sans PS	sans PS	avec PS 500	sans PS	88x60x79	88x60x105	100x70x88	100x70x110	110x77x100	110x77x150	117x80x122	117x80x125	127x105x170	
GP 300 rouleau 530 mm	2,45x3,00x1,30	2,45x3,00x1,30	2,45x3,00x2,20	~ 1640	OUI	NON*	OUI	NON*	OUI	NON*	OUI	NON	NON	
GP 300 rouleau 390 mm	2,45x3,00x1,30	2,45x3,00x1,30	2,45x3,00x2,20	~ 1230	OUI	NON*	OUI	NON*	OUI	NON*	OUI	NON	NON	
GP 300 rouleau denté 410 mm	2,45x3,00x1,30	2,45x3,00x1,30	2,45x3,00x2,20	~ 1640	OUI	NON*	OUI	NON*	OUI	NON*	OUI	NON	NON	
GP 600 rouleau 530 mm	5,70x3,00x3,10	5,70x3,00x3,10	5,70x3,00x3,10	~ 4800	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	Kit de montage PS120-500
GP 600 rouleau denté 410 mm	5,70x3,00x3,10	5,70x3,00x3,10	5,70x3,00x3,10	~ 4800	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	Kit de montage PS120-500



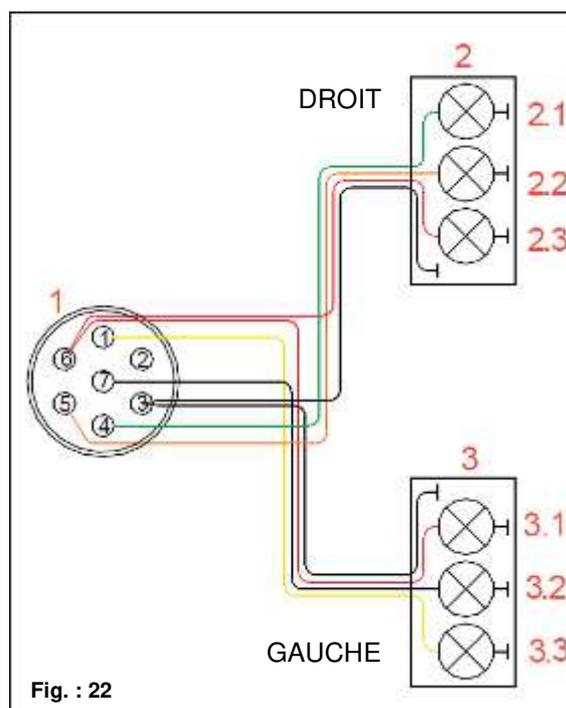
\* Une variante plus avantageuse est possible.

## 14 Transport routier de la GP 600 M1

- Respectez les réglementations nationales correspondantes en matière de transport routier lors de l'utilisation sur la voie publique.
- Vérifiez qu'aucune goupille de sécurité ou autre n'a été perdue pendant le travail.
- Vérifiez avant le trajet de transport le raccordement correct du système hydraulique ainsi que du système de freins, et aussi que le frein de parking est desserré avant le début du trajet. Vérifiez l'effet de freinage avant de démarrer.
- Contrôlez le fonctionnement de l'éclairage ainsi que la bonne visibilité des panneaux d'avertissement avec l'éclairage (accessoires).
- Bloquez les parties latérales de la GP 600 M1 en position de transport pour empêcher tout changement de position dangereux. Utilisez le dispositif de verrouillage du mécanisme de pliage prévu à cet effet (clapet d'arrêt + chaîne).
- Adaptez votre vitesse d'avancement aux conditions actuelles.
- Ne déchargez les tuyaux flexibles hydrauliques qu'une fois rendu à destination en plaçant le distributeur du tracteur dans la position intermédiaire.
- Enlevez les résidus des recouvreurs afin de ne pas les perdre sur la route (herbe, terre, etc.).

## 15 Schéma électrique de l'éclairage

- 1 Connecteur 12 V à 7 pôles
- 2 Feu arrière droit
- 2.1 Clignotant
- 2.2 Feu arrière
- 2.3 Feu de stop
- 3 Feu arrière gauche
- 3.1 Feu de stop
- 3.2 Feu arrière
- 3.3 Clignotant



### Affectation des connecteurs et des câbles :

N°	Dés.	Couleur	Fonctionnement
1	L	Jaune	Clignotant gauche
2	54g	---	---
3	31	Blanc	Mise à la terre
4	R	Vert	Clignotant droit
5	58R	Brun	Feu arrière droit
6	54	rouge	Feu de frein
7	58L	Noir	Feu arrière gauche

## 16 Accessoires

**Les pièces suivantes sont disponibles en tant qu'accessoires :**

### 16.1 Système à air comprimé (uniquement s'il a été commandé)

(N° d'article : 06000-2-728)

#### 16.1.1 Généralités



**ATTENTION :** Étant donné que les freins se desserrent immédiatement lorsque le réservoir d'air comprimé est plein, il est important de respecter l'ordre de raccordement ! Avant de raccorder la conduite d'alimentation (rouge), la GP 600 M1 doit être raccordée aux tirants inférieurs et le frein de parking du tracteur doit être serré.

La GP 600 M1 est équipée d'un système de freins pneumatique à deux conduites. Le réservoir a un volume de 20 litres. Les deux conduites pneumatiques (conduite d'alimentation et conduite de frein) relient le tracteur à la soupape de freinage. Une conduite relie la soupape de freinage au réservoir et l'autre aux cylindres de frein des roues.



Fig. : 23

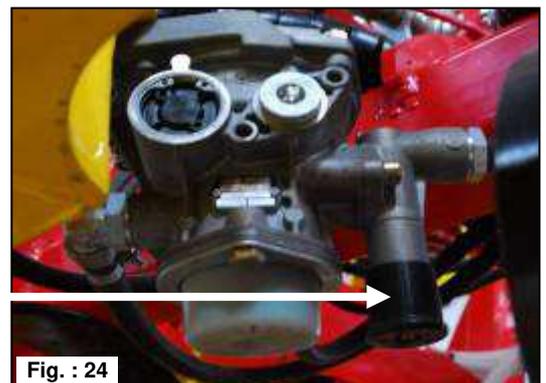


Fig. : 24



**CONSEIL :** Si une conduite pneumatique sur la GP 600 M1 est endommagée, il est possible de desserrer à la main l'accumulateur de pression sur la soupape de freinage de la remorque (voir fig. 24 et 25) pour pouvoir déplacer la GP 600 M1. Dans cet état, le déplacement sur la voie publique n'est cependant plus autorisé.

#### 16.1.2 Purge

Sur le côté inférieur du réservoir se trouve une soupape de purge. En hiver, elle doit être ouverte tous les jours. Pendant le reste de l'année, elle doit être ouverte une fois par semaine.



Fig. : 25

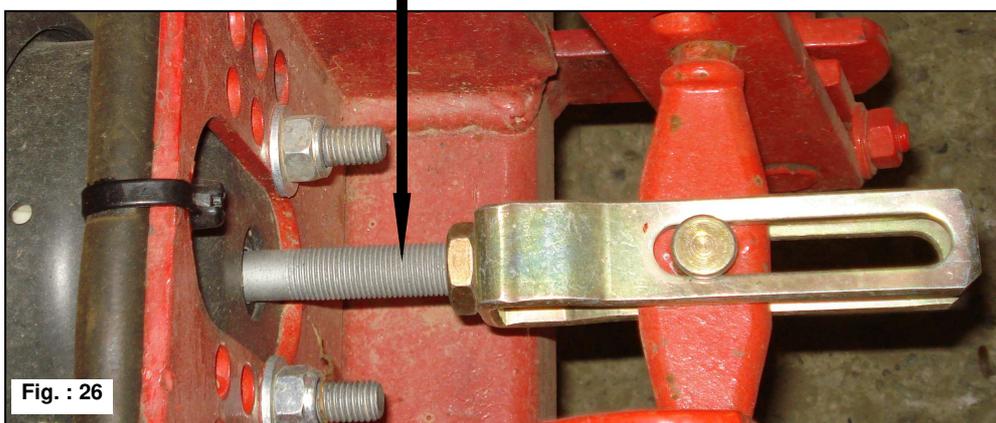


**CONSEIL :** Purgez le réservoir d'air tous les jours pour éliminer l'eau. Tirez l'axe dans le sens latéral avec un fil.

Si la soupape de purge est trop encrassée, dévissez-la du réservoir d'air comprimé et nettoyez-la minutieusement. (ATTENTION ! le réservoir est- sous pression !)

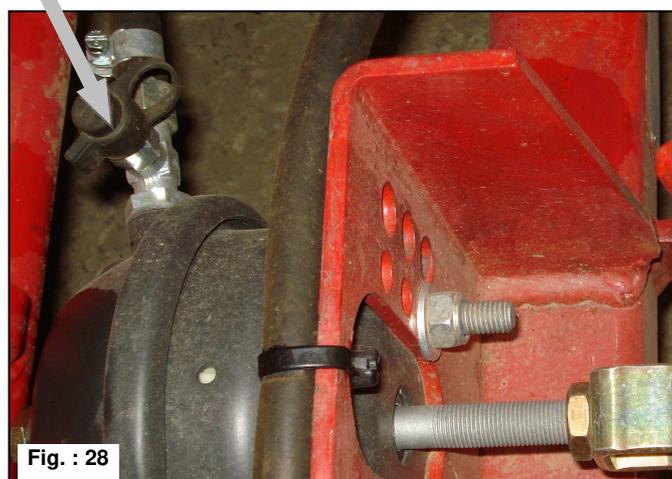
### 16.1.3 Ajustage du système de freins

Un cylindre à membrane se trouve au milieu de l'essieu. Une tige filetée permet de l'ajuster si nécessaire. Le chemin séparant l'actionnement du cylindre et le freinage actif ne doit pas dépasser un tiers (env. 25 mm) de la course totale.



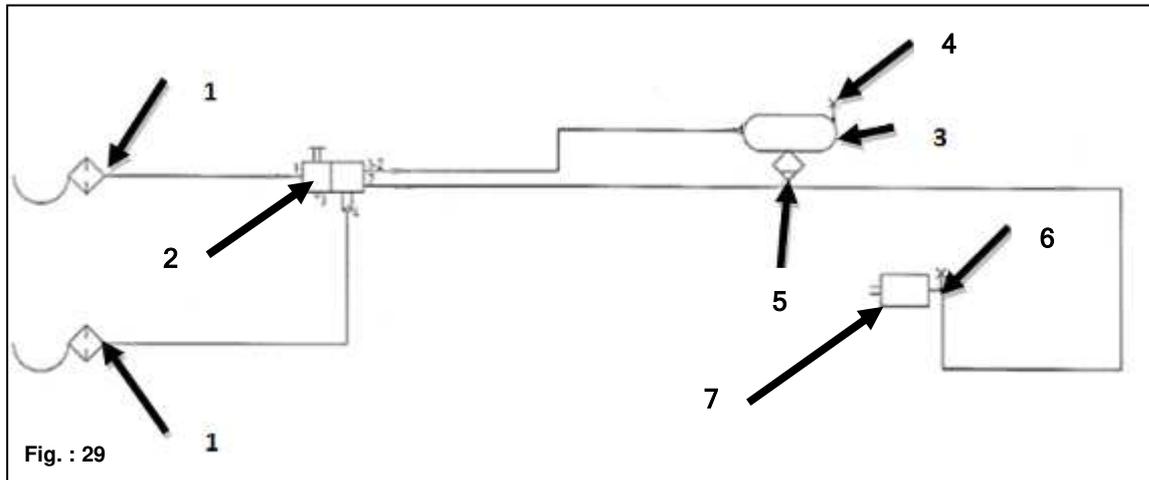
### 16.1.4 Mesure de l'air comprimé

L'air comprimé peut être mesuré à deux endroits avec un manomètre. D'une part sur le réservoir et, d'autre part, à côté du cylindre à membrane.



### 16.1.5 Schéma du système de freins pneumatique

Le schéma du système de freins pneumatique à deux conduites se présente comme suit :



1. Raccords
2. Soupape de freinage de la remorque
3. Réservoir de 20 l
4. Raccord de mesure
5. Soupape de purge
6. Raccord de mesure
7. Cylindre à membrane

## 16.2 Compteur d'heures de service

Un capteur de vibrations enregistre les vibrations de la machine et démarre le compteur d'heures de service.

(N° d'article : 00602-3-659)



Fig. : 30

## 16.3 Éclairage avec panneaux d'avertissement (des deux côtés)

Nécessaire pour déplacer la GP sur la voie publique.

(N° d'article : 06001-2-021)



Fig. : 31

## 16.4 Kit de montage pour PS 120 – 500

Pour fixer le PS 120/200/300/500 M1 et le PS 250 M2 sur la GP 600 M1.

(N° d'article : 06004-2-078)



Fig. : 32

## 16.5 Escalier de remplissage

Pour faciliter le remplissage de la trémie de grains.

(N° d'article : 06004-2-036)



**ATTENTION** : Pendant le déplacement, la présence de personnes est interdite sur la machine. Il est également interdit de monter sur la machine en fonctionnement. Faites descendre les personnes du plan de chargement avant tout déplacement avec la machine.

Les escaliers repliés doivent être fixés de manière simple et sûre avec un tendeur en caoutchouc (fig. 34).

Une butée en caoutchouc (fig. 33) évite d'endommager l'échelle lorsque vous la déployez. Cette butée permet également de garantir une inclinaison de l'échelle qui ne soit jamais trop abrupte.



Fig. : 33



Fig. : 34

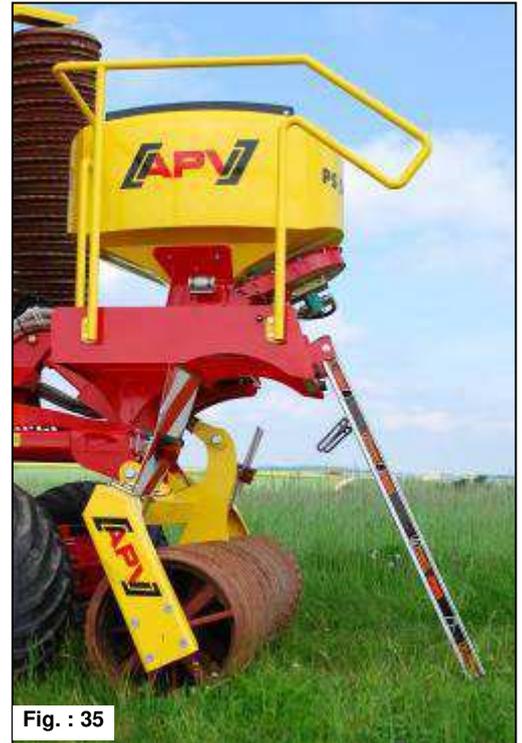


Fig. : 35

## 16.6 Kit d'accessoires de caisse à outils

(N° d'article : 06004-2-115)

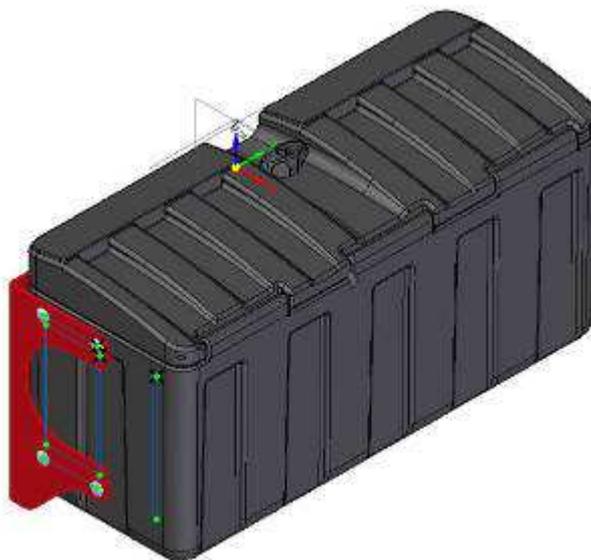


Fig. : 36

## 16.7 Jeu de capteurs – radar + capteur bout de champs pour GP 600 M1

(N° d'article : 06004-2-067)



Fig. : 37



Fig. : 38

Le capteur radar mesure la vitesse. La vitesse s'affiche sur le module de commande (5.2) et la quantité de semences est réglée de manière automatique. Ce capteur radar fonctionne sur presque tous les sols (herbe, terre, sable, etc.). Le montage s'effectue sur le timon de la GP 600 M1.

Le capteur bout de champs interrompt le dosage en tournière.



**CONSEIL** : Avant le premier déplacement, étalonnez la vitesse sur le module de commande 5.2.

**Ce kit comprend :**

- ✓ **Capteur bout de champs de levage pour le châssis**
- ✓ **Capteur bout de champs de levage pour le cylindre du rouleau**



**ATTENTION** : Afin d'activer l'arbre de distribution du semoir pneumatique (PS) en position de travail, les deux capteurs doivent se trouver sur les aimants.

- ✓ **2 capteurs bout de champs (châssis et rouleau) et un capteur radar**



Ces capteurs sont utilisés pour la commande du PS (s'il est installé).

○ **Version 40 km/h avec TÜV (uniquement si elle a été commandée)**

Cette version vous permet de rouler à 40 km/h sur la voie publique.

(N° d'article : 06004-2-088)

- ✓ **Kit d'accessoires Cales**  
Ce kit permet d'immobiliser la machine.  
(N° d'article : 06004-2-087)



Fig. : 42

- ✓ **Protection des dents avec fixation**  
Cette protection masque les rangées de dents inférieures des éléments recouvreurs extérieurs. Pendant le travail, la protection peut être aisément rangée.



Fig. : 43



Fig. : 44

✓ **Éclairage avec limitation latérale et catadioptres**



- **Frein de parking**

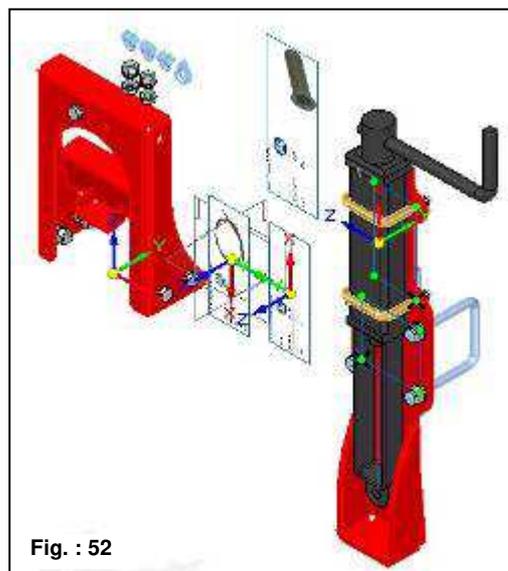
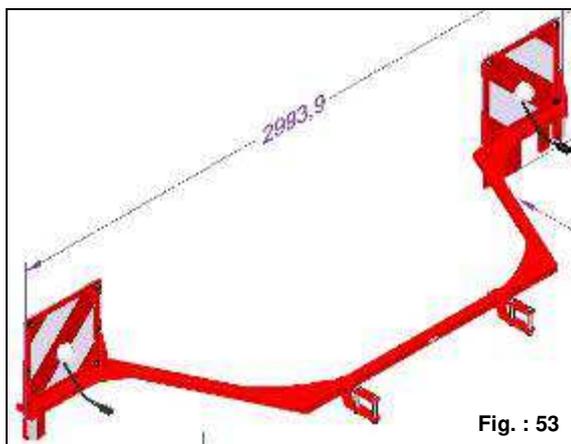
Ce frein de parking permet d'immobiliser la machine.

(N° d'article : 06004-2-086)



- **Pneus plus grands (n° d'article : 06004-2-107) (voir fig. 52) et essieu de freinage plus grand permettant de rouler à 40 km/h.**

- **Éclairage du panneau d'avertissement GP 600 M1 (n° d'article 06004-2-094) (voir fig. 53)**



## 17 Mon idée

La GP 600 M1 a été longuement développée et testée. Beaucoup de temps s'est écoulé entre l'idée initiale et la fabrication en série. Un grand engagement des différents employés et de toute l'équipe de développement a été nécessaire. Nous travaillons en collaboration avec des universités et des spécialistes de la pratique et avons mis en place des travaux de recherche.

Cependant, l'expérience de grande valeur de chacun est la pratique. Notre principe :

« Des modèles inspirés par les agriculteurs et réalisés par des professionnels. »

Par conséquent, VOUS êtes aussi la personne la plus importante dans le développement d'une machine agricole pour une utilisation pratique.

Si nous ne tenons pas compte de votre opinion, de votre expérience, de votre enthousiasme, de vos souhaits et, aussi, de vos frustrations et si nous ne les prenons pas au sérieux, il nous serait impossible de poursuivre le développement et l'amélioration continue de nos machines.

### **Nous vous donnons maintenant l'opportunité de participer efficacement au développement et à l'amélioration de nos machines.**

Écrivez-nous quelles expériences positives et négatives vous avez fait avec la machine.

Écrivez-nous vos propositions d'amélioration et vos souhaits !

Faites des photos ou des esquisses à la main, nous sommes ouverts à toute information, quelle qu'en soit la forme, et vous remercions.

Envoyez ces informations à [meineidee@apv.at](mailto:meineidee@apv.at), ou par fax au +43 (0)2913/8002, ou envoyez-nous une lettre à notre adresse. Mot-clé : Mon idée.

Les informations arrivent directement dans notre service de construction et sont discutées et prises en compte. Veuillez ne pas oublier d'indiquer le numéro de série de votre machine.

Veuillez comprendre que nous ne pouvons pas prendre vos propositions d'amélioration par téléphone, car cela exigerait une organisation trop coûteuse. Si vous souhaitez cependant un contact personnel, vous pouvez faire part de votre expérience à nos employés de vente lors des foires et des sessions sur terrain. En cas de problèmes urgents, nous sommes évidemment immédiatement à votre disposition. Veuillez nous appeler ou adressez votre demande à notre partenaire commercial.

Les bonnes idées sont d'une grande importance pour nous, c'est pourquoi vous êtes aussi récompensé. Si une de vos idées est utilisée, vous recevrez un cadeau pratique en guise de remerciement.

Je vous remercie par avance de vos suggestions constructives et reste à votre disposition.

Sincères salutations



Gregor Witzmann, ingénieur  
Développement/ingénierie

## 18 Consignes de sécurité



# Pour votre sécurité...

**Cette annexe à la notice d'utilisation contient des règles de comportement générales pour une utilisation conforme de l'appareil, ainsi que des consignes de sécurité que vous devez respecter impérativement pour votre sécurité.**

La liste est très complète, certaines consignes ne concernent pas exclusivement l'appareil fourni. Le regroupement des consignes vous rappelle cependant souvent des règles de sécurité ignorées lors de l'utilisation quotidienne de la machine et de l'appareil.

### 18.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est exclusivement conçu pour une utilisation conventionnelle dans des travaux agricoles (utilisation conforme à l'usage prévu).

Toute utilisation sortant de ce contexte est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant ; l'utilisateur porte seul le risque pour cela.

Le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et de réparation prescrites par le fabricant fait également partie d'une utilisation conforme.

L'appareil doit seulement être utilisé, entretenu et réparé par des personnes qui sont formées et ont pris connaissance des dangers. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.

Les directives de prévention des accidents en vigueur ainsi que les diverses réglementations de circulation routière et de médecine du travail, de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.

Les modifications de votre propre chef sur l'appareil excluent toute responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.

## 18.2 Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents

- Avant chaque mise en service, vérifier la sécurité de fonctionnement et de circulation de l'appareil et du tracteur !
- Respectez les directives de sécurité et de prévention des accidents applicables généralement !
- Sur l'appareil, les panneaux d'avertissement et d'information donnent des informations importantes pour une utilisation sans danger ; leur respect sert à votre sécurité !
- En cas d'utilisation sur la voie publique, respecter les dispositions correspondantes !
- Avant le début du travail, vous devez prendre connaissance de tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que de leurs fonctions. Pendant le travail, il est trop tard !
- Les vêtements de l'utilisateur doivent être ajustés ! Éviter les vêtements amples !
- Tenir la machine propre pour éviter un risque d'incendie !
- Avant le démarrage ou la mise en service, contrôler la zone à proximité ! (Enfants !) Veiller à avoir une visibilité suffisante !
- Le voyage pendant le travail ou le trajet de transport sur l'outil de travail est interdit !
- Atteler l'appareil selon les consignes et le fixer seulement aux dispositifs prévus !
- Lors de l'attelage et du dételage des appareils au ou du tracteur, une attention particulière est requise !
- Lors du montage et du démontage, placer les dispositifs de support dans la position correspondante ! (Stabilité à l'arrêt !)
- Poser les lests toujours selon les consignes sur les points de fixation prévus à cet effet !
- Respecter la charge sur essieu admise, le poids total et les dimensions de transport !
- Vérifier et, le cas échéant, installer l'équipement de transport, tel que l'éclairage, les dispositifs d'avertissement et éventuellement les dispositifs de protection.
- Les pièces de manœuvre pour les coupleurs rapides doivent être suspendues librement et ne doivent pas se déclencher automatiquement dans la position inférieure !
- Pendant la conduite, ne jamais quitter le poste de conduite !
- Le comportement de conduite, la manœuvrabilité et la capacité de freinage sont aussi influencés par des appareils portés ou attelés et les lests. Par conséquent, veiller à une manœuvrabilité et une capacité de freinage suffisantes !
- Lors des trajets en courbe, tenir compte de la large portée et/ou de la masse oscillante de l'appareil !
- Ne faire fonctionner l'appareil que lorsque tous les dispositifs de protection sont posés et en position de protection !
- Le séjour dans la zone de travail est interdit !
- Ne pas se tenir dans la zone de rotation ou d'inclinaison de l'appareil !
- Les cadres de repliage hydrauliques ne doivent être actionnés que lorsqu'aucune personne ne se trouve dans la zone d'inclinaison.
- Des zones d'écrasement et de cisaillement se trouvent sur les pièces actionnées avec une force étrangère (p. ex. hydrauliques).

- Sur les appareils avec repliage manuel, toujours veiller à une bonne stabilité !
- Pour les appareils conduits rapidement avec des outils s'appuyant sur le sol, la masse oscillant par inertie présente un danger après le relevage ! Ne s'approcher que lorsqu'elle est totalement à l'arrêt !
- Avant de quitter le tracteur, poser l'appareil sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clé de contact !
- Personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'appareil sans que le véhicule ne soit immobilisé par le frein de parking et/ou les cales.
- Bloquer le cadre replié et les dispositifs de relevage en position de transport !
- Incliner et bloquer les bras du Packer avant le transport sur route !
- Verrouiller le tracteur en position de transport !
- La vue sur la herse de prairie pro et la zone de mouvement dangereuse doit être possible pour le contrôle du processus.
- Les appareils doivent être contrôlés régulièrement par l'exploitant (avant chaque utilisation) afin de vérifier leur bon fonctionnement et l'absence de cassures, fissures, fuites, points d'usure, vis et raccords desserrés, vibrations et bruits inhabituels. Les appareils doivent être nettoyés régulièrement à l'eau ou à l'air comprimé. Les travaux d'entretien et de nettoyage doivent être effectués lorsque la machine est abaissée, immobilisée et bloquée contre un redémarrage. Il est interdit de travailler sous la machine.
- Le cas échéant, utiliser une protection auditive.
- Lors du montage, l'exploitant doit veiller en particulier au respect des exigences relatives au tracteur concernant la puissance, les charges par essieu et la répartition du poids selon la notice d'utilisation ainsi qu'à la connexion correcte des raccords selon la notice d'utilisation.
- Lors du montage de l'appareil, l'exploitant doit raccorder avec précaution les raccords sur le système hydraulique du tracteur.
- Lors du montage de la herse de prairie pro, l'exploitant doit relier celle-ci au tracteur à l'aide de la connexion métallique.
- L'exploitant doit veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de la Grünlandprofi lorsque celle-ci ou ses composants sont déplacés par le circuit hydraulique du tracteur ou lorsque le rouleau est relevé ou abaissé. Contrôle visuel par le conducteur !
- La vitesse de déplacement du tracteur lors de la réalisation des cycles de travail est conforme à la notice d'utilisation et doit être maintenue en fonction de la semence entre 6 et 12 km/h.
- Les dispositions concernant le montage ainsi que le calcul du rapport de poids et des charges sur essieu du tracteur selon la notice d'utilisation doivent être respectées.
- Lors des trajets sur route ne devant être effectués qu'avec le châssis sorti (deux roues) et avec les ailes latérales et le rouleau Cambridge repliés, un abaissement de la herse de prairie pro ainsi que des composants relevés sont évités (en plus du blocage par la chaîne) et également bloqués en cas de panne du circuit hydraulique du tracteur.

### 18.3 Appareils portés

- Avant le montage et le démontage des appareils sur l'attelage à trois points, amener les dispositifs de commande dans une position où un relevage ou un abaissement involontaire est exclu !
- Pour l'attelage à trois points, les catégories de montage sur le tracteur et l'appareil doivent correspondre et être accordées.
- Dans la zone de la rampe à trois points, il y a un risque de blessure en raison des zones d'écrasement et de cisaillement !
- Lors de l'actionnement de la commande extérieure pour l'attelage à trois points, ne pas se trouver entre le tracteur et l'appareil !
- Toujours veiller à un blocage latéral suffisant de la rampe à trois points du tracteur dans la position de transport de l'appareil !
- En cas de trajet sur route avec l'appareil relevé, le levier de commande doit être verrouillé contre un abaissement !

### 18.4 Système hydraulique

- Le système hydraulique est sous haute pression !
- Lors du raccordement des cylindres et moteurs hydrauliques, veiller à ce que le raccordement des flexibles hydrauliques soit conforme aux prescriptions !
- Lors du raccordement des flexibles hydrauliques au système hydraulique du tracteur, il faut veiller à ce que le circuit hydraulique soit dépourvu de pression aussi bien du côté du tracteur que du côté de l'appareil.
- Pour les connexions hydrauliques de fonction entre le tracteur et l'appareil, les manchons et connecteurs de raccordement doivent être identifiés afin d'exclure les commandes erronées ! En cas d'intervention des raccords, le fonctionnement est inversé ! (p. ex. relevage/abaissement) – Risque d'accident !
- Contrôler régulièrement les flexibles hydrauliques et les remplacer en cas de dommages et d'usure ! Les flexibles de rechange doivent correspondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil !
- Lors de la recherche de points de fuite, utiliser des outils adaptés pour éviter le risque de blessures !
- Sous haute pression, les liquides sortants (huile hydraulique) peuvent pénétrer dans la peau et provoquer des blessures graves ! En cas de blessures, consulter immédiatement un médecin ! (risque d'infection !)
- Avant les travaux sur le système hydraulique, immobiliser les appareils, évacuer la pression de l'installation et couper le moteur !
- Ne décrocher les chaînes de sécurité que lorsqu'elles ont été détendues ! (Le cylindre doit être rempli d'huile.)

## 18.5 Maintenance

- Les travaux de réparation, maintenance et nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent généralement être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt ! Retirer la clé de contact !
- Vérifier le serrage correct des écrous et des vis régulièrement et les resserrer si nécessaire !
- Lors des travaux de maintenance sur l'appareil relevé, toujours assurer la sécurité par des éléments de support adaptés !
- Lors du changement des outils de travail avec des lames, utiliser un outil adapté et des gants !
- Éliminer les huiles, graisses et filtres de manière conforme !
- Avant les travaux sur l'installation électrique, toujours débrancher l'alimentation !
- Lors de la réalisation de travaux de soudure électrique sur le tracteur et les appareils adaptés, débrancher le câble sur le générateur et la batterie !
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques déterminées par le fabricant de l'appareil ! Les pièces d'origine garantissent cela !
- En cas de travaux de réparation ou de maintenance, utiliser si nécessaire un éclairage supplémentaire (par exemple une baladeuse).

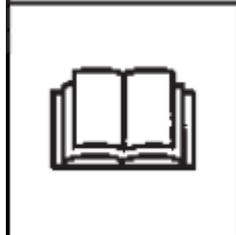


**ATTENTION** : Sous réserve d'erreurs d'impression ; toutes les informations sont sans garantie !

## 19 Panneaux de sécurité

**Veillez respecter ces autocollants sur l'appareil car ceux-ci vous signalent des dangers particuliers !**

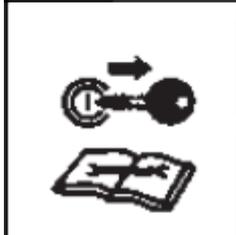
Lire et respecter la notice d'utilisation avant la mise en service !



Ne pas rester debout sur la machine pendant les déplacements !



Avant les travaux de maintenance, couper impérativement le moteur et retirer la clé !



Ne jamais pénétrer dans la zone de danger d'écrasement tant que des pièces peuvent encore se déplacer à cet endroit !



Lors de l'attelage de la GP 600 M1 et de l'actionnement du système hydraulique, personne ne doit se trouver entre les machines !



Attention en cas de fuite de liquide sous haute pression. Respecter les consignes de la notice d'utilisation !



Ne pas rester dans la zone de pivotement des parties repliables de la machine !



Le séjour dans la zone de danger est uniquement autorisé lorsque la fixation du vérin de levage est posée.



Ne pas monter sur des pièces en rotation ; utiliser les accès prévus !



Danger en raison de pièces propulsées ; respecter une distance de sécurité !



Le séjour dans la zone de danger est uniquement autorisé lorsque les appuis de sécurité sont posés.



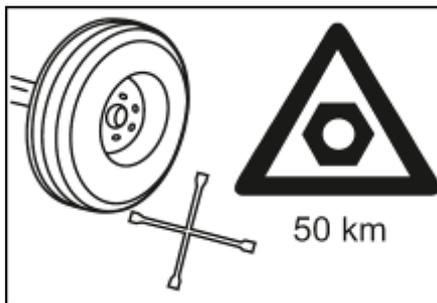
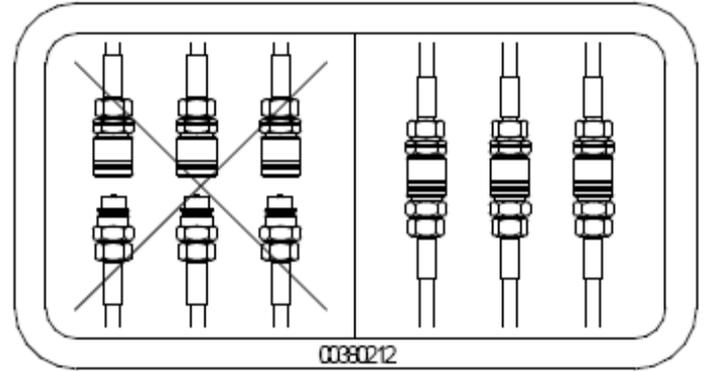
Ne jamais pénétrer dans la zone de danger d'écrasement tant que des pièces peuvent encore se déplacer à cet endroit !



Pour éviter des lésions des yeux, ne pas regarder directement dans la zone de rayonnement du capteur radar activé !

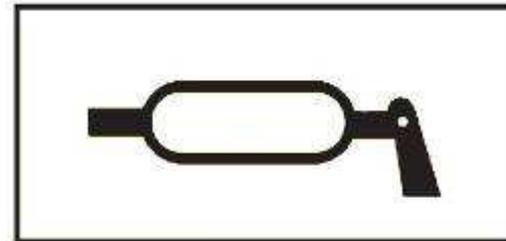


Toujours raccorder toutes les conduites hydrauliques. En raison de fonctions hydrauliques liées, des composants risquent sinon d'être endommagés.



Après 50 heures ou 50 km, resserrer les écrous de roues/vis de roues.

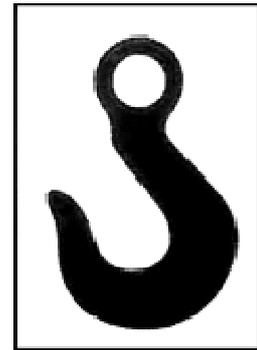
Cet autocollant indique les points de lubrification. Ceux-ci doivent être lubrifiés environ toutes les 10 heures de service avec une graisse universelle.



Cet autocollant indique la pression des pneus.



Crochets de chargement ; pour le chargement de la machine, fixer les câbles ou les chaînes à ces endroits !



# La qualité au service des professionnels

Des modèles inspirés par les agriculteurs et réalisés par des  
professionnels



**APV - Technische Produkte GmbH  
ZENTRALE  
Dallein 15  
A-3753 Hötzelstdorf**

**Tél. : +43 (0)2913 8001  
Fax : +43 (0)2913 8002**

**www.apv.at  
office@apv.at**